Stab.: Strada Pietra Alta 1 – C.a.p. 10040 CASELETTE (TO) Italy
Tel. 011/9688230 - 9688170 Fax 011/9688363 –
Partita IVA 0050659.001.7
Reg. Trib. Torino N.654/62 - C.C.I.A.A. 333122 - M: T0024777
Sito www.casit.it **E-Mail** info@casit.it

Cancelli Automatici Shed Infissi Telecomandati

MR300/BL22

CE

(I) **MANUALE DI INSTALLAZIONE MANUTENZIONE E CATALOGO RICAMBI / ACCESSORI**

(GB) **INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL AND SPARE PARTS / ACCESSORIES CATALOGUE**

(F) **MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN ET CATALOGUE DES RECHANGES / ACCESSOIRES**

OPERATORE PER PORTONI A LIBRO A 2+2 ANTE MONTATO A BORDO PORTONE APERTURA ANTE MAX 90° GUIDA SUPERIORE RETTILINEA INSTALMENT OF OPERATOR FOR FOLDING GATES WITH 2+2 PANELS ON BOARD MAX. OPENING OF PANELS IS 90° LINEAR TOP RAIL OPERATEUR POUR PORTAILS A ACCORDÉON A 2+2 VANTAUX MONTE AU BORD PORTAIL OUVERTURE VANTAUX MAX 90° RAIL SUPERIEURE RECTILIGNE	
OPERATORE PER PORTONI A LIBRO A 2+2 ANTE MONTATO A LATO PORTONE APERTURA ANTE OLTRE 90° GUIDA SUPERIORE OBLIQUA INSTALMENT OF OPERATOR FOR FOLDING GATES WITH 2+2 PANELS ON THE SIDE OF GATE MAX. OPENING OF PANELS BEYOND 90° OBLIQUE TOP RAIL OPERATEUR POUR PORTAILS A ACCORDÉON A 2+2 VANTAUX MONTE AU BORD PORTAIL OUVERTURE VANTAUX AU-DELÀ 90° RAIL SUPERIEURE OBLIQUA	
OPERATORE PER PORTONI A LIBRO A 4+0 ANTE MONTATO A BORDO PORTONE APERTURA ANTE MAX 90° GUIDA SUPERIORE RETTILINEA INSTALMENT OF OPERATOR FOR FOLDING GATES WITH 4+0 PANELS ON BOARD MAX. OPENING OF PANELS IS 90° LINEAR TOP RAIL OPERATEUR POUR PORTAILS A ACCORDÉON A 4+0 VANTAUX MONTE AU BORD PORTAIL OUVERTURE VANTAUX MAX 90° RAIL SUPERIEURE RECTILIGNE	

ATTENZIONE !!
Prima di effettuare l'installazione, leggere attentamente questo manuale.
Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente

N.B. - La Casit declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle normative vigenti nel Paese dove viene effettuata l'installazione

WARNING !!
Before installing, carefully read this manual.
This installation manual is intended for professionally competent personnel only

N.B. - Casit declines every responsibility in case of not observance of the normative in force in the Country where the installation is made

Attention !!
Avant d'effectuer l'installation, lire attentivement ce manuel
Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiès

N.B. - Casit décline toute responsabilité en caso pas observance des réglementations en vigeur dans le Pays où elle est effectuée l'installation

Rev. 03 del 25/11/2009

1. AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

USO – Avvertenze per l'utente

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore.
Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.
Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.
Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente. In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente. Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.
L'utente può solo eseguire la manovra manuale.
Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.
Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.
In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.
Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.

INSTALLAZIONE – Istruzioni per l'installatore

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.
Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo.
I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.
Non installare il prodotto in ambiente e atmosfere esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.
Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità.
Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza,ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati. I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.
Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose. Ogni installazione deve riportare in modo visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.
Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.
Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi siano un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.
Collegare la porta o cancello motorizzati a un'efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.
Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, è consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

1. GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

USE – Warnings for the User

The following precautions are an integral and essential part of the products and must be supplied to the user.
Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.
These instructions must be kept and forwarded to all possible future user of the system.
This product must be used only for that which it has been expressely designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.
The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use. Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.
Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.
Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.
Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate. Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.
In case of breakdown or malfunctioning of the product, disconnect from the mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.
Failure to comply with the above may create a situation of danger.
The user can only execute the manual drive.
All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.
In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.
In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly.
All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.

INSTALLATION – Instructions for the fitter

The installation must be carried out by qualified personnel. The installation, the electrical connections and the settings must be completed in conformity with good workmanship and with the laws in force. Read the instructions carefully before beginning to instal the product. Incorrect installation may be source of danger.
Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.
Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety.
Before installing the motorisation device, make all the structural modifications necessary in order to create safety clearance and to guard or isolate all the compression, shearing, trapping and general danger areas. Check that the existing structure has the necessary strength and stability.
The manufacturer of the motorisation device is not responsible for the non-observance of workmanship in the construction of the frames to be motorised, nor for deformations that may occur during use.
The safety devices (photoelectric cells, mechanical obstruction sensor, emergency stop, etc.) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, good workmanship criteria, the installation area, the functional logic of the system and the forces developed by the motorised door or gate.
The safety devices must protect against compression, shearing, trapping and general danger areas of the motorized door or gate.
Display the signs required by law to identify danger areas. Each installation must bear a visible indication of the data identifying the motorised door or gate.
Before connecting to the mains check that the rating is correct for the destination power requirements. A multipolar isolation switch minimum contact gaps of 3mm must be included in the mains supply.
Check that upstream of the electrical installation there is an adequate differential switch and a suitable circuit breaker. Ensure that the motorised door or gate has an earth terminal in accordance with the safety regulations in force. The manufacturer of the motorising device declines all responsibility in cases where components which are incompatible with the safe and correct operation of the product have been installed. For repairs or replacement of products only original spare must be used.
The fitter must supply all information concerning the automatic, the manual and the emergency operation of the motorised door or gate, and must provide the user of the device with the operating instructions.

1. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

UTILISATION – Conseignes pour l'utilisateur

Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Lire ces consignes attentivement, car elles contiennent des instructions concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ce système.
Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système.
Ce produit doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est inappropriée et par conséquent dangereuse.
Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle. Eviter de manoeuvrer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés lorqu'ils sont en mouvement. Ne pas s'opposer au mouvement de la porte ou du portail automatisés car cela peut être source de danger.
Ne pas laisser des enfants jouer ou se tenir dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés.
Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement.
En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'interrupteur de secteur et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un professionnel compétent.
Le non-respect de ces instructions peut être cause de danger.
L'utilisateur peut seulement exécuter la dépannage manuel.
Afin de garantir l'efficacité du système et son fonctionnement correct, il est indispensable d'observer les instructions du constructeur en s'adressant à un professionnel compétent pour l'entretien périodique de la porte ou du portail automatisés. Plus particulièrement, il est recommandé de procéder à une vérification périodique du fonctionnement correct de tous les dispositifs de sécurité.
Les interventions d'installation, d'entretien et de réparation doivent être documentées et mises à la disposition de l'utilisateur.

INSTALLATION – instructions pour l'installateur

L'installation doit être effectuée par un professionnel compétent. L'installation, le raccordement électrique et les réglages doivent être effectués selon règles de Bonne Technique et respecter la réglementation en vigueur.
Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les materiaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger.
Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.
Ne pas installer le produit à proximité de matières explosives : la présence de gaz ou de vapeurs inflammables représente un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer les automatismes, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la realisation des distances de sécurité et à la protection ou ségrégation de toutes les zones d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général.
Vérifier que la structure existante ait les qualités requises de robustesse et de stabilité. Le constructeur des automatismes n'est pas responsable du non-respect des règles de Bonne Technique dans la construction des châssis devant être équipés d'automatismes, ni des déformations que pourrait entraîner l'utilisation du produit.
Le dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critères de Bonne Technique, de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces dégagées par la porte ou le portail équipes d'automatismes.
Les dispositifs de sécurité doivent protéger les zones éventuelles d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail automatisés.
Appliquer la signalisation prévue par la réglementation en vigueur pour localiser les zones dangereuses.
Toute installation doit indiquer de façon visible les données d'identification de la porte ou du portail automatisés.
Avant de procéder au raccordement électrique, s'assurer que les données de la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. Prévoir sur le réseau d'alimentation un dispositif de coupure omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm. Vérifier qu'en amont de l'installation électrique il y ait un interrupteur différentiel ainsi qu'une protection contre des surcharges de courant adéquate.
Relier la porte ou le portail automatisés à un système de mise à la terre efficace installé conformément aux normes de sécurité en vigueur. Le constructeur des automatismes décline toute responsabilité au cas où seraient installés des composants incompatibles en termes de sécurité et de bon fonctionnement. En cas de réparation ou de remplacement des produits, des pièces de rechange originales impérativement être utilisées.
L'installateur doit fournir tous les renseignements concernant le fonctionnement automatique, manuel ou de secours de la porte ou du portail automatisés et remettre la notice d'emploi à l'utilisateur.

MODELLI E CARATTERISTICHE – MODELS AND CHARACTERISTICS – MODELES ET CARATERISTIQUES

L'operatore MR300/BL22 abbinato al braccio telescopico BL22/BRAC.TEL. per la versione con apertura max 90° o a rullo BL22/BR/DX(=destro) o BL22/BR/SX (=sinistro) ed alla canalina guida-rullo BL22/BR/C per la versione con apertura oltre 90° è adatto al comando elettromeccanico di portoni a libro composti da 2 ante di cui una è collegata allo stipite a mezzo cerniere mentre l'altra è sospesa ad una guida superiore rettilinea per la versione con apertura max 90° o obliqua per la versione con apertura oltre 90°; le due ante sono a loro volta unite tra loro da cerniere ed hanno un angolazione di massima apertura di 90° o oltre i 90° a seconda della versione.
L'operatore è disponibile in esecuzione destra MR300/BL22DX o sinistra MR300/BL22SX da utilizzare in relazione al lato di apertura delle 2 ante. Solitamente i portoni a libro sono costruiti a 2+2 ante ad apertura bilaterale; in tal caso è necessario l'utilizzo di n° 2 operatori MR300/BL22 (1 destro + 1 sinistro). Ogni operatore MR300/BL22 è corredato di: n° 2 finecorsa elettromeccanici registrabili per l'arresto del motore a totale apertura e totale chiusura delle ante - n° 1 braccio telescopico per la versione con apertura max 90° o- n° 1 braccio a rullo in esecuzione destra o sinistra - n° 1 canalina guida-rullo da applicare a bordo portone per la versione con apertura oltre 90°. L'operatore MR300/BL22 è inoltre dotato di sblocco per consentire il comando manuale delle ante in caso di black-out; lo sblocco è attivabile tramite il comando rinviato con fune metallica e guaina a mezzo della maniglia di sblocco RID98/MS2 (vedi fig.1).
Le ante costituenti il portone possono essere costruite in qualsiasi materiale purché la struttura risulti rigida e le cerniere non abbiano attriti o giochi eccessivi. In particolare nella zona superiore delle ante dove vanno applicati l'operatore e l'attacco del braccio telescopico o dove va applicata la canalina guida-rullo è necessario che la struttura sia adeguatamente dimensionata (normalmente in tale zone è presente il telaio metallico perimetrale; in caso contrario o in caso di telaio non sufficientemente dimensionato è necessario irrobustire adeguatamente). Il portone deve avere una guida superiore portante e relativi carrelli per garantire una perfetta scorrevolezza e ridurre il carico delle cerniere (consigliati guida e carrelli CASIT tipo G99M; vedi FIG. 2). Deve inoltre sempre essere presente una battuta di fermo a totale chiusura ante.
Lo spazio libero tra guida superiore e filo superiore ante deve essere minimo 40 mm.

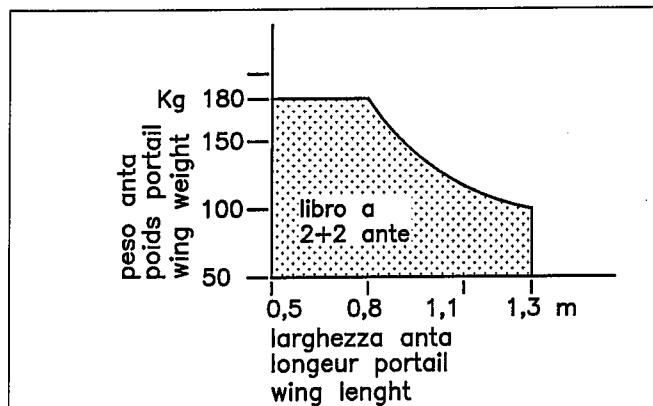
The MR300/BL22 operator with telescopic arms BL22/BRAC.TEL. for the version with max opening of panels 90° o a rullo BL22/BR/DX(=right) o BL22/BR/SX (=left) ed alla canalina guida-rullo BL22/BR/C per la versione con opening beyond 90° is suitable for the electromechanical command of folding gates with two panels, one of which is attached to the gate column by a hinge, while the other hangs from a linear top rail for max 90° opening version or oblique for over 90° opening version. The two panels are held together by hinges and have a maximum opening angle of 90° or over 90° according to the version.
The operator is available in both right side MR300/BL22DX or left side MR300/BL22DX functioning, to be used according to the side on which the two panels open. Usually folding gates are 2+2 panelled with bilateral opening. In this case it is necessary to use two MR300/BL22 operators(one on the right + one on the left). Each operator has: two adjustable electromechanical limit switches which stop the motor when the gate panels are completely open/ closed and a telescopic arm for max 90° opening version or n.1 roller arm right or left – n.1 guide for roller to apply on the gate on over 90° opening version . The MR300/BL22 is also equipped with a release system which permits manual command of the panels in case of blackout. This release system is activated via a sheathed cable connected to a release handle RID98/MS1(See fig.1)
The panels can be made of any material as long as the structure is rigid and the hinges are not under strain or are too slack. In the top part of the panels where the MR300/BL22 operator is attached to the telescopic arm rullo or where the roller guide has to be installed it is particularly necessary that the structure has the right dimensions (normally in this part a metal perimetrical frame is used, in other cases or in the case of a frame with insufficient dimensions, it needs strengthening.
The gate must have a load bearing top rail and respective trolleys to guarantee smooth sliding and to reduce the strain on the hinges (CASIT type G99M G94 rails and trolleys are recommended; see pic..2).There must also be a stopper which blocks the panels when they are closed.
The space between the top rail and the upper border of the panels must be at least 40mm.

L'opérateur MR300/BL22 avec le bras télescopique BL22/BRAC.TEL. pour la version avec ouverture max 90° ou la version à roulement BL22/BR/DX (=droite) ou BL22/BR/SX (=gauche) e tau guide roulement BL22/BR/C pour la version avec ouverture plusieur de 90° est adapté pour le commande électromécanique des portails a accordéon fabriqués en 2 vantaux. Un vantail est fixé au pilier par les charnières, l'autre vantail est suspendu a un rail supérieure rectiligne pour la version avec ouverture max 90° ou oblique pour la version avec ouverture plusieur de 90°; les deux vantaux sont de plus liés entre eux par les charnières ; la maxime angolation d'ouverture des deux vantaux est 90° ou plusieur de 90° selon la version.
L'opérateur est fabrique en exécution droite MR300/BL22DX ou gauche MR300/BL22SX a utiliser selon l'ouverture des 2 vantaux. Normalement les portails a accordéon sont fabriqués a 2+2 vantaux (ouverture bilatérale); en donc il faut utiliser n° 2 opérateurs MR300/BL22 (1 droite + 1 gauche). Chaque opérateur MR300/BL22 è équipé avec: n° 2 fin de course électromécaniques réglables pour l'arrêt du moteur a totale ouverture et totale fermeture des vantaux - n° 1 bras télescopique pour la version avec ouverture max 90°ou n.1 bras à roulement droite ou gauche – n.1 guide roulement à appliquer à bord du portail pour la version avec ouverture plusieure de 90° . Opérateur MR300/BL22 est aussi équipé par un commande manuelle de déverrouillage en cas de black-out; le déverrouillage est activable par le câble métallique + gaine avec la poigne de déblocage RID98/MS1 (vedi FIG. 1).
Les vantaux du portail peuvent être fabriqués en tout matériel, il faut seulement que la structure soit rigide et solide et que les charnières soient sans frictions et sans jeux mécaniques exagères. Il faut, et particulier, que le bord supérieur des vantaux, où sont installés l'opérateur MR300/BL22 et la pièce de fixation (LL041F) du bras télescopique o dove va applicata la canalina guida-rullo ou où il doit être appliquée la guide de roulement, soit très rigide et solide (normalement le cadre métallique perimetrale est fabriqué en tube d'acier qui donne une bonne solidité et rigidité a la structure; en cas contraire il faut renforcer bien les vantaux). Le portail doit rouler parfaitement et être équipé par un rail supérieur porteur et par des bons chariots (ex. rail et chariots CASIT type G99M G94; FIG. 2). Est toujours nécessaire une butée mécanique des vantaux a totale fermeture.
Il faut minimum 40 mm d'espace entre le bord supérieur des vantaux et le bord inférieur du rail supérieure.

Dati tecnici – Technical data – Donnes tecniques	
limentazione monofase – Power suppply monophase – Alimentation	monofase – monophase – monophasè 230 Vac 50/60Hz
Corrente – Current – Courant	1,2 A
Potenza assorbita – Absorbed power – Puissance absorbée	220 W
Coppia – Torque – Couple	350 Nm
Condensatore – Condenser – Condensateur	12,5 Mf
Tempo di apertura 90° – Opening time 90° – Temps d'ouverture 90°	13" ~
Giri/minuto albero motoriduttore – Speed RPM – Vitesse axe moteur	1,7
Temperature d'esercizio – Working temperature – Température de service	- 20°C / +70°C
Grado di protezione – Protection level – Indice de protection	IP 43
Peso operatore – Operator weight – Poid operateur	12 kg
Ciclo lavoro : max 15 cicli/ora (per ciclo si intende apertura/chiusura) - Work cycle: max. 15 openings/closings per hour Cycle de travail : max 15 cycles/heur	

Limiti di impiego

Technical data

Donnes tecniques

Disimballo – Unpackaging – Desemballage

(I) L'imballaggio va smaltito secondo le norme vigenti.	(GB) The packing must be exhausted as the enforced norms	(F) L'emballage doit être écoulé en suivant les règles en vigeur.

Rischi residui – Potential risks – Risques secondaires

(I) Analisi dei rischi (fascicolo tecnico) vedi allegato	(GB) Risk analysis (technical issue) see attached	(F) Analyse des risques (dossier technique) voir annexe

(I) ISTRUZIONI GENERALI OPERATORE PER PORTONI A LIBRO A 2+2 ANTE MONTATO A BORDO PORTONE APERTURA ANTE MAX 90° GUIDA SUPERIORE RETTILINEA

1) Smontare la copertura in ABS e posizionare l'operatore MR300/BL22 a filo superiore dell'anta o al massimo 20 mm più in basso rispetto al filo superiore anta. L'operatore deve essere montato con l'albero scanalato fuoriuscente verso l'alto (MR300/BL22DX a destra, MR300/BL22SX a sinistra - fig.1) e distanziato dall'asse cerniera di un interasse pari a 130 mm (FIG. 3). Per il fissaggio a bordo anta praticare n° 2 fori diametro 10,5 in corrispondenza dei fori presenti sulla staffa superiore dell'operatore a una distanza di 20-30 mm da filo anta superiore e bloccare quest'ultimo tramite n° 2 bulloni M10 di adeguata lunghezza e relativi dadi autobloccanti M10 (i bulloni M10 dovranno passare da parte a parte il tubolare scatolato costituente il telaio perimetrale ed essere bloccati con i relativi dadi sul lato opposto). In alternativa a tale fissaggio è possibile saldare la staffa superiore dell'operatore direttamente sul telaio perimetrale dell'anta (vedi FIG. 3). Sono possibili soluzioni alternative(inserti metallici,ecc) purchè garantiscano la solidità e la tenuta del fissaggio.
   L'operatore può essere montato a bordo dell'anta collegata allo stipite (montaggio oltre raccolta vedi FIG.1 e 4) oppure a bordo dell'anta adiacente (montaggio in luce vedi FIG. 4. Per tale montaggio i motoriduttori vanno invertiti: MR300/BL22DX a sinistra, MR300/BL22SX a destra).
   Nota** **Importante **: Quando non è possibile montare l'operatore con interasse albero scanalato/cerniera pari a 130 mm (FIG. 3) si può maggiorare tale interasse fino al valore massimo di 185 mm. In tal caso la posizione dell'attacco del braccio telescopico (LL041F) non è più a mezzeria dell'anta (FIG. 4), ma va rilevata sul posto montando il braccio telescopico sull'operatore e verificando ad ante chiuse ed ad ante aperte l'esatta posizione dell'attacco prima del suo fissaggio (per interasse albero scanalato/cerniera pari a 185 mm l'interasse cerniera attacco LL041F è pari a 605 mm).**
2) Posizionare la maniglia di sblocco RID98/MS2 e collegarla alla fune metallica con guaina seguendo le istruzioni a corredo della maniglia (la fune metallica con guaina è fornita già collegata alla leva svincolo a bordo operatore). La maniglia può essere posizionata direttamente sull'anta portante l'operatore o sullo stipite fisso adiacente ponendo la massima cura a che la fune scorra liberamente all'interno della guaina evitando pertanto curve troppo strette. Prima di infilare la guaina sulla fune metallica lubrificare con olio minerale (vedi FIG. 5). Evitare curve troppo pronunciate della fune svincolo e relativa guaina.
3) Posizionare il braccio telescopico infilando la bussola scanalata sul albero fuoriuscente dall'operatore e fissare l'attacco (LL041F; FIG 1), presente sull'estremità opposta del braccio, a bordo dell'anta adiacente a quella portante l'operatore (è consigliabile sbloccare manualmente l'operatore prima di posizionare il braccio telescopico per facilitare le operazioni sopra descritte). L'attacco va fissato a mezzeria dell'anta tramite saldatura o viti autofilettanti (FIG 4); la sua posizione in altezza deriva dal precedente posizionamento dell'operatore (vedi punto 1 e FIG. 3). Controllare con bolla ad aria che il braccio sia perfettamente orizzontale onde evitare attriti ed impuntamenti.
   La parte interna del braccio telescopico (braccio maschio NN174F; FIG 1) può essere tagliata in modo che ad ante chiuse non fuoriesca dalla parte esterna (braccio femmina NN087F; FIG 1), curando che la levigatura della punta sia uguale come in origine.
   La parte esterna del braccio telescopico (NN087F) deve all'occorrenza essere accorciata in modo da lasciare ad ante aperte uno spazio di 50 mm (vedi Fig. 4)
   Ingrassare con grasso grafitato il braccio telescopico ed i perni rotanti.
4) Registrazione finecorsa: (vedi FIG. 6)
   - Sbloccare manualmente l'operatore.
   - Chiudere manualmente il portone.
   - Spostare il pattino intercettamento finecorsa di colore rosso fino ad attivare il microinterruttore di chiusura .
   - Bloccare il pattino rosso.
   - Aprire manualmente il portone.
   - Spostare il pattino intercettamento finecorsa di colore verde fino ad attivare il microinterruttore di apertura.
   - Bloccare il pattino verde.
   - Disattivare lo sbocco manuale dell'operatore collegare elettricamente e quindi verificare che la registrazione dei due pattini sia idonea.

Gli eventuali cariglioni montati a bordo ante devono essere eliminati oppure dotati di finecorsa elettromeccanici per impedire il funzionamento degli operatori quando le ante sono bloccate dai cariglioni.

L'OPERATORE MR300/BL22 E' SPROVVISTO DI REGOLATORE DI COPPIA E PERTANTO VA SEMPRE ABBINATO A CENTRALI PROVVISTE DI TALE REGOLATORE.

COLLEGARE ELETTRICAMENTE SECONDO NORME VIGENTI E NORME DI BUONA TECNICA.
DOTARE L'IMPIANTO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE RICHIESTI DALLE NORME VIGENTI

GENERAL INSTRUCTIONS INSTALMENT OF OPERATOR FOR FOLDING GATES WITH 2+2 PANELS ON BOARD MAX. OPENING OF PANELS IS 90° LINEAR TOP RAIL

1) Remove the ABS covering and position the MR300/BL22 operator in line with the upper border of the panel or at the most 20mm below it. The operator must be mounted with the projecting grooved shaft facing upwards (MR300/BL22DX right, MR300/BL22SX left – pic.10 and distanced from the center hinge of an inter-axis possible minimum(max 200 mm.) the other shaft , on which the limit switches are applied , is facing downwards) with a distance of 130mm from the hinge's axis (fig 3).
   For assemblage on the border of the panels, make two 10,5 diameter holes in correspondence with the holes present on the top bracket of the operator at a distance of 20-30mm from the border of the panel and block it with two M10 nuts of adequate length and the corresponding M10 auto-blocking nuts (the M10 nuts should pass through the tube of the perimetrical frame and be blocked with the relative nuts on the opposite side).
   Alternatively, it is possible to solder the top bracket of the operator directly on the frame of the panel (see fig. 3).
   The operator can be mounted next to the panel which is attached to the gate column (mounted outside the passage way, see fig. 4) or next to the adjoining panel (mounted in the passage way, see fig. 4).
   Important information: when it is not possible to mount the operator with the grooved shaft/ hinge distanced at 130mm (fig.3) you can increase this distance up to the maximum of 185mm. In this case the position of the attachment of the telescopic arm (LL041F) is no longer in the middle of the panel (fig.4), but needs to be decided when the telescopic arm is being mounted on the operator, checking the exact position of the attachment, with the panels both opened and closed, before fastening it.(for shaft/hinge distanced at 185mm the LL041F hinge attachment is at 605mm)
2) Position the release handle RID98/MS2 and connect it to the sheathed metal cable following the instructions fitted to the handle. The handle can be positioned directly on the panel which holds the operator or the adjoining fixed column making sure that the cable runs freely in the sheath avoiding tight curving which could obstruct it.(see fig.5).
3) Position the telescopic arm by inserting the grooved coupling pin on the projecting shaft of the operator and fastening the attachment (LL041F; fig.1) on the opposite side of the arm on the border of the panel adjoining the one which holds the operator. (It is advisable to unlock manually the operator before positioning the telescopic arm to facilitate the operation described above).
   The attachment must be fixed in the middle part of the panel either with Parker screws or soldering them together (fig.4)
   It's height depends on how the operator was initially positioned. (see point 1 and fig. 3).
   The internal part of the telescopic arm (male arm NN174F; fig.1) can be cut so that when the panels are completely closed it doesn't stick out.
   The external part of the telescopic arm (NN087F) must , if required, be shortened so that a space of 50mm is left when the panels are open. (see fig.4) Grease with graphite grease the telescopic arm, the hinges and pins.
4) Setting the limit switches: (see fig.6)
   - unlock the operator manually
   - close the gate manually.
   - move the sliding block interceptors to the red colour until the closing micro switch is activated.
   - Block the red sliding block.
   - Open manually the gate.
   - Move the sliding block interceptors to the green colour until the opening micro switch is activated.
   - Block the green sliding block.
   - Disengage the manual release system of the operator and connect electrically, checking that the two sliding blocks are correctly registered.
   - Warning: any gate locks monted on the panels,must be removed or if not,it is necessary to install a microswicth that prevents the electrical opening of the gate,when the locks are blocked.

THE MR300/BL22 OPERATOR DOESN'T HAVE A TORQUE ADJUSTER SO NEEDS TO BE LINKED TO A CONTROL SYSTEM WHICH HAS ONE.

ALWAYS FOLLOW APPLICABLE STANDARDS WHEN INSTALLING AND USE SUITABLE PROTECTIVE DEVICES.

INSTRUCTIONS GENERALES OPERATEUR POUR PORTAILS A ACCORDÉON A 2+2 VANTAUX MONTE AU BORD PORTAIL OUVERTURE VANTAUX MAX 90° RAIL SUPERIEURE RECTILIGNE

(F)

1) Démonter le coffre en ABS et positionner l'opérateur MR300/BL22 au fil supérieur du vantail ou maximum 20 mm plus bas. L'opérateur doit être monté avec l'axe cannelé en haut (l'autre coté de l'axe cannelé, avec le système de fin de course, vers le bas) et a la distance de 130 mm de l'axe charnière (FIG. 3). Pour le fixage sur le vantail faire n. 2 trou diam. 10,5 en correspondance des trou sur la plaque métallique supérieure de l'opérateur (il faut que le 2 troux soient 20-30 mm plus bas du fil supérieur du vantail) - fixer l'opérateur avec n.2 vis M10 de longueur adapté et n.2 ecroux autoblocants (il faut percer de part en part le tube métallique du cadre du vantail de façon que les vis et les ecroux assurent un bon et solide fixage). S'il n'est pas possible le fixage avec vis et ecroux on peut souder la plaque métallique supérieure de l'opérateur directement sur le cadre du vantail (voire FIG. 3).
   On peut monter l'opérateur au bord du ventail a coté du pilier(montage "oltre raccolta" - FIG.4) ou sur l'autre vantail (montage "in luce" - fig. 4).
   Attention **: S'il n'est pas possible monter l'opérateur avec interaxe 130 mm axe- cannelé/charnière (FIG. 3), on peut augmenter l'interaxe jusqu'à 185 mm maximum. En conséquence de ca la position de LL041F n'est pas plus au milieu du vantail, mais il faut la déterminer en chantier(vérifier, a ventaux tous ouverts et a ventaux tous fermés et avec le bras télescopique monté sur l'opérateur, l'exacte position de LL041F avant de son fixage. Pour interaxe égale a 185 mm, l'interaxe charniere/LL041F est environ 605 mm).**
2) Positionner la poignée de déblocage RID98/MS2 et brancher le câble métallique avec gaine (le câble est fourni branché par Casit au levier de déverrouillage de l'opérateur) - Fixer la poignée au bord du vantail qui porte l'opérateur ou sur le pilier a coté - Lubrifier avec huile minérale le câble avant d'enfiler a gaine sur le câble - Eviter
3) Monter le bras telescopique NN174F sur l'axe cannelé de l'opérateur - Fixer sur le vantail a coté la piece LL041F et le bras NN087F accouplé FIG.1(déverrouiller l'opérateur avant de monter le bras télescopique pour faciliter les opérations) - Fixer le pièce LL041F au milieu du vantail avec soudure ou vis autofilettants(FIG 4); la position en hauteur de NN174F est donné par la position de l'opérateur fixé avant (point 1 e FIG. 3).

Couper le morceau de NN174F si déborde le bras NN087F quand les vantaux sont fermés(il faut arrondir comment en origine, âpres le découpage, l'extrémité du bras).
Couper NN087F de façon que quand les vantaux sont ouverts il y a 50 mm de distance entre le deux bras (NN174F et NN087F) FIG.4.
Graisser le bras télescopique et toutes les pièces qui roulent, avant de la mise en fonction.

4) Réglage des fins de course: (FIG. 6)

- Déverrouiller l'opérateur.
- Fermer manuellement les ventaux .
- Déplacer la pièce rouge jusqu'à l'activation du micro switch de fermeture.
- Bloquer la pièce rouge.
- Déplacer la pièce vert jusqu'à l'activation du micro switch d'ouverture.
- Bloquer la pièce vert.
- Brancher électriquement - Mettre en fonction l'opérateur et vérifier la bonne régulation des fins de course.

- Ouvrir manuellement les ventaux.

Si il y a des verrous sur le ventaux il faut les démonter, ou en alternative les équiper de fins de course pour éviter le fonctionnement des opérateurs MR300/BL22 quand les ventaux sont bloqués par les verrous.

L'OPERATEUR EST SANS REGULATEUR DE COUPLE. IL FAUT TOUJOURS BRANCHER L'OPERATEUR A CENTRALE DE COMMANDE EQUIPE'E DE REGULATEUR DE COUPLE

BRANCHER ELECTRIQUEMENT SUIVANT VOS NORMES NATIONALLES - EQUIPER LE SYSTEME AVEC LES DISPOSITIFS DE SECURITE' PREVUS PAR VOS NORMES NATIONALLES.

(I) ISTRUZIONI GENERALI OPERATORE PER PORTONI A LIBRO A 2+2 ANTE MONTATO A LATO PORTONE APERTURA ANTE OLTRE 90° GUIDA SUPERIORE OBLIQUA

1) Presentare sulla prima anta (quella collegata con cerniere allo stipite) la canalina guida-rullo e determinare la sua posizione in altezza (massima altezza con canalina a filo anta FIG 10/2).La canalina non deve debordare oltre filo anta; può invece essere posizionata a qualsiasi altezza più bassa sempre che la struttura interna dell'anta offra sufficiente tenuta alle viti autofilettanti consigliate per il fissaggio).
2) Smontare la copertura in ABS e posizionare l'operatore MR300/BL22 sulla parete a lato del portone, oltre lo stipite a cui è collegata la prima anta del portone. L'operatore deve essere montato con l'albero scanalato fuoriuscente verso l'alto (MR300/BL22DX a destra, MR300/BL22SX a sinistra - fig.10) e distanziato dall'asse cerniera di un interasse minimo possibile (max 200 mm). Per il fissaggio a bordo parete praticare n° 4 fori in corrispondenza dei fori presenti sulle staffe superiore ed inferiore dell'operatore e bloccare quest'ultimo tramite n° 4 tasselli chimici o metallici (nel caso la parete non offra consistenza sufficiente allo utilizzo di tali tasselli occorre realizzare una piastra metallica da murare a filo parete e sulla quale fissare poi l'operatore con viti o saldando le staffe dello stesso alla piastra murata).
   Attenzione: la quota A, nterasse albero scanalato/cerniera, deve essere la minima possibile.
   La posizione in altezza dell'operatore deriva da quella precedentemente stabilita per la canalina guida-rullo (punto 1) ; i fori presenti sulla staffa superiore dell'operatore, e quindi i relativi fori sulla parete, devono infatti trovarsi a 32 mm di distanza dal filo superiore canalina guida-rullo (vedi FIG 10/2 e 11/2).
3) Posizionare la maniglia di sblocco RID98/MS1 e collegarla alla fune metallica con guaina seguendo le istruzioni a corredo della maniglia(la fune metallica con guaina è fornita già collegata alla leva svincolo a bordo operatore).
   Porre la massima cura a che la fune scorra liberamente all'interno della guaina evitando pertanto curve troppo strette. Prima di infilare la guaina sulla fune metallica lubrificare con olio minerale(vedi FIG. 5).
4) Posizionare il braccio a rullo infilando la bussola scanalata sul albero fuoriuscente dall'operatore e bloccarlo con il bullone fornito a corredo - sbloccare manualmente l'operatore - verificare a portone completamente chiuso e quindi a portone completamente aperto la posizione del rullo rispetto all'anta nelle due posizioni del portone posizionare la canalina guida-rullo in modo che il rullo sia in essa contenuto con un margine di almeno 10 mm nelle due posizioni di totale apertura e totale chiusura portone.
   In caso di ante di larghezza inferiore a 780 mm si dovrà procedere a tagliare la parte eccedente di canalina guida-rullo e ridurre di conseguenza la lunghezza del braccio a rullo tagliandolo e riposizionando il rullo con relativo perno eseguendo un nuovo foro diam.10,2 rispettando la distanza originale dal bordo. Ingrassare con grasso grafitato l'interno della canalina guida-rullo.
5) Registrazione finecorsa: (vedi FIG. 6)

- Sbloccare manualmente l'operatore .
- Chiudere manualmente il portone .
- Spostare il pattino intercettamento finecorsa di colore rosso fino ad attivare il microinterruttore di chiusura .
- Bloccare il pattino rosso .
- Aprire manualmente il portone.
- Spostare il pattino intercettamento finecorsa di colore verde fino ad attivare il microinterruttore di apertura .
- Bloccare il pattino verde.
- Disattivare lo sbocco manuale dell'operatore collegare elettricamente e quindi verificare che la registrazione dei due pattini sia idonea.

Nota: In alcuni casi, quando lo spazio in altezza oltre le ante del portone è sufficiente, è possibile montare l'operatore a lato del portone, ma posizionato più in alto delle ante e con l'albero scanalato portante il braccio a rullo rivolto verso il basso anziché verso l'alto (FIG. 11/1) .
Questo montaggio permette una maggiore angolazione di apertura delle ante. La procedura di montaggio è analoga a quella sopradescritta con la sola differenza che la distanza dei fori presenti sulla staffa superiore dell'operatore dal filo superiore della canalina guida-rullo, poiché l'operatore è montato capovolto, si riduce da 32 mm (vedi punto 2) a 22 mm, inoltre la canalina guida-rullo deve essere montata tassativamente a filo anta. L'uscita dell'albero scanalato su cui è montato il sistema finecorsa viene ovviamente ad essere rivolta verso l'alto (vedi FIG. 11/2). Per tale applicazione la quota A (interasse albero scanalato/cerniera) deve comunque essere la minima possibile e pertanto gli operatori vanno montati di mano invertita(MR300/BL22SX a destra, MR300/BL22DX a sinistra).

Gli eventuali cariglioni montati a bordo ante devono essere eliminati oppure dotati di finecorsa elettromeccanicl per impedire il funzionamento degli operatori quando le ante sono bloccate dai cariglioni.

L'OPERATORE MR300/BL22 E' SPROVVISTO DI REGOLATORE DI COPPIA E PERTANTO VA SEMPRE ABBINATO A CENTRALI PROVVISTE DI TALE REGOLATORE.

COLLEGARE ELETTRICAMENTE SECONDO NORME VIGENTI E NORME DI BUONA TECNICA.

DOTARE L'IMPIANTO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE RICHIESTI DALLE NORME VIGENTI

ISTRUZIONI GENERALI INSTALMENT OF OPERATOR FOR FOLDING GATES WITH 2+2 PANELS (GB) ON THE SIDE OF GATE MAX. OPENING OF PANELS BEYIOND 90° OBLIQUE TOP RAIL

1) Put on the first leaf (the one with hinges on the jamb) the roller guide and determinate its position in height (max higher with fine stream between pipe and leaf (pct. 10/2). The Pipe has not to overflow the fine stream of leaf, but it can be placed in a lower position if the internal structure of the leaf is strong enough to support the self-tapping screws advised for the implantation).
2) Disassemble the ABS cover and put the MR300/BL22 operator on the side wall of the gate, over the jamb where is attached the first leaf. The operator has to be installed with the projecting grooved quill facing upwards (the other quill , on which the limit switches are applied , is facing downwards) with a distance of 200 mm from the hinge's axis. To Fix it on the wall, make 4 holes in correspondence of the holes on the brackets higher and lower of the operator and lock it with n,4 chemical or metallic blocks (if the wall doesn't support these blocks it is necessary to realize a metallic plate to wall up in thread wall and then fix on it the operator with screws or solding the brackets on the wall up metallic plate). The height of the operator is the consequence of that previously established for the roller guide (point 1); the holes on the higher bracket of the operator and therefore the relatives holes on the wall, must in fact find to 32 mm. distance from the higher thread of roller guide (see pic. 10/2 and 11/2). **WARNING: size A (interaxis quill/hinge) must be as lower as possible.**
3) Put the handle release RID98/MS1 and link it with the metallic rope with sheath following the instruction (cable with sheath is supplied already linked to the release lever on the operator). Be careful that the cable slides free inside the sheath, avoiding tightened curves. Before threading the sheath on the metallic cable, lubricate with mineral oil (see pic. 5).
4) Put the roller arm threading the bush on the shaft leaking from the operator and lock it with the bolt supplied – unlock manually the operator – verify, with the gate completely closed and also with the gate completely opened, the position of the roller as regard the leaf in both positions of the gate – put the roller guide with the roller inside and verify that there are at least 10 mm. during the two positions of the gate, total opening and total closing. If the leaves are lower than 780 mm. the exceeding part of guide must be cut and obviously reduce the length of the arm cutting it and put it back with its pin making a new hole diam. 10,2 respecting the main distance from the edge. Lubricate with graphitized grease inside the roller guide.
5) Adjust limit switches : (see pic. 6)

- Release manually the operator
- Close manually the gate
- Move the red shoe sliding contact limitswitch until activate the closing microswitch.
- Lock the red shoe sliding contact
- Open manually the gate
- Move the green shoe sliding contact limitswitch until activate the opening microswitch
- Lock the green shoe sliding contact
- Unactivate the operator handle release connect it electrically and verify the adjusting of two limitswitches.

NOTE: sometimes when the space in height beyond the leaves of the gate is enough, it is possible to install the operator on the side of the gate but higher than the leaves and with the shaft with the arm linked downwards rather than upwards (pic. 11/1).

This assembling permit a greater angle-shot of opening of the leaves. The assembly procedure is similar then the over described, the only one difference is that the distance between the holes on the upwards bracket operator from the fine stream of the roller guide(the operator is up-side-down) is reduced from 32 mm. (see point 2) to 22 mm. and the roller guide must be assembled on the fine stram of the roller guide. The quill , on which the limit switches are applied , is facing upwards (see pic. 11/2) About this application size A (interaxis quill/hinge) must be as lower as possible and the operators have to be assembled at the opposite (MR300/BL22SX on the right, MR300/BL22DX on the left).

The eventual manual locks installed on the leaves must be removed or it is necessary to install electromechanical limitswitches to prevent the start of the operators when the leaves are locked with manual locks.

THE MR300/BL22 OPERATOR HAS NOT THE POWER ADJUSTER SO IT ALWAYS GOES BOUNDTOGETHER WITH CONTROL PANEL SUPPLIES OF SUCH POWER ADJUSTER.

CONNECT ELECTRICALLY IN ACCORDANCE TO THE ACTUALLY LAWS

SUPPLY THE SYSTEM WITH PROTECTIVE DEVICES AS PER ENFORCED LAWS.

(F) ISTRUZIONI GENERALI OPERATEUR POUR PORTAILS A ACCORDÉON A 2+2 VANTAUX MONTE AU BORD PORTAIL OUVERTURE VANTAUX AU-DELÀ 90° RAIL SUPERIEURE OBLIQUA

1) Positionner sur le premiér battant (celui relié avec des charnières à la souche) la guide-roulement et determiner sa position en hauteur (max. hauteur avec guide à fil battant fig. 10/2) La guide ne doit pas dèborder au-delà du fil battant: elle peut par contre être positionnée à n'importe quel hauteur plus basse, mais la structure interne du battant elle ait une tenue suffissante aux vis auto-filetantes conseillées pour la fixer.
2) Dèmonter le carter en ABS et positionner l'operateur MR300/BL22 sur le mur à côté du portail au –delà de la souche est branché le premiére battant du portail. L'operateur doit être monté avec l'arbre rainuré qu'il sort vers le haute (l'autre sortie de l'arbre rainuré il y a les fin de course sera vers le bas) et distancé du charnière par 200 mm. Pour la fixation sur le mur pratiquer n.4 trous en correspondence des trous présents sur les étriers supérieur et inférieur de l'opérateur et le bloquer avec n.4 tasseaux chimiques ou métalliques (si le mur n'offre pas une consistance suffisante à utiliser les tasseaux, il faut réaliser une plaque métallique à murer à fil du mur et fixer en suite l'opérateur sur cette plaque avec des vises ou en soudant les étries sur la plaque muraillée). La position en hauteur de l'opérateur il dérive de celle précédentement établie pour la guide-roulement (point 1); les trous présents sur l'étrier supérieur de l'opérateur, et les relatifs trous sur le mur, doivent se trouver à 32 mm de distance du fil supérieur du guide-roulement (voire FIG 10/2 et 11/2).

Attention : la mesure A (distance entre arbre rainuré/charnière) doit être la plus petite possible.

3) Positionner la poignée de deverrouillage RID98/MS1 et la relier au cable metallique avec gaine en suivant les instructions à bagage de la poignée (le cable métallique avec gaine est fourni déjà reliée au levier deverrouillage sur l'opérateur). Avoire grand soin à que le cable glisse trés bien à l'intérieur de la gaine en évitant des courbes trop étroites. Avant d'enfiler la gaine sur le cable métallique lubrifier avec huile minéral (voire FIG. 5).
4) Posizionare il braccio a rullo infilando la bussola scanalata sul albero fuoriuscente dall'operatore e bloccarlo con il bullone fornito a corredo - sbloccare manualmente l'operatore - verificare a portone completamente chiuso e quindi a portone completamente aperto la posizione del rullo rispetto all'anta nelle due posizioni del portone posizionare la canalina guida-rullo in modo che il rullo sia in essa contenuto con un margine di almeno 10 mm nelle due posizioni di totale apertura e totale chiusura portone. In caso di ante di larghezza inferiore a 780 mm si dovrà procedere a tagliare la parte eccedente di canalina guida-rullo e ridurre di conseguenza la lunghezza del braccio a rullo tagliandolo e riposizionando il rullo con relativo perno eseguendo un nuovo foro diam.10,2 rispettando la distanza originale dal bordo. Ingrassare con grasso grafitato l'interno della canalina guida-rullo.
5) Règlage fin de course: (voire FIG. 6)

- Débloquer manuellement l'opérateur.
- Fermer manuellement le portail.
- Déplacer le bloc de contact frottant fin de course de couleur rouge jusqu'à activer le microswitch de fermeture.
- Bloquer le bloc de contact frottant rouge.
- Ouvrir manuellement le portail.
- Déplacer le bloc de contact frottant fin de course de couleur verte jusqu'à activer le microswitch d'ouverture.
- Bloquer le bloc de contact frottant vert.
- Rendre inactif le deverrouillage manuel de l'opérateur brancher électriquement et vérifier que le réglage des deux bloc de contact frottant soit apte.

NOTE : Dans quelques cas, lorsque l'espace en hauteur au-delà de battant du portail est suffisant, c'est possible monter l'opérateur à côté du portail, mais il doit être postionné plus en haut du battant et avec l'arbre rainuré portant le bras à roulement tourné vers le bas plutôt que vers haut (FIG. 11/1). Ce montage permet un majeur biais d'ouverture de battant. La procédure de montage est analogue à cette décrit ci-dessus avec la seule différence que la distance des trous présents sur l'étrier supérieur de l'opérateur du fil supérieur du guide-roulement, puisque l'opérateur est monté renversé, se réduit de 32 mm (voire point 2) à 22 mm, de plus la guide-roulement doit être montée par obligation à fil battant. La sortie de l'arbre rainuré sur lequel elle est montée le système fin de course sera révolte vers le haut (voire FIG. 11/2). **1 Pour telle application la masure A (distance entre arbre rainuré/charnière) doit de toute façon être la plus petite possible et par conséquent les opérateurs doivent être montés au contraire (MR300/BL22SX à droite, MR300/BL22DX à gauche).**

Les eventuels verrous montés sur le s battants doivent être éliminés ou bien doués de fin de course electromecaniques pour empêcher le fonctionnement des opérateurs lorsque avant ils sont bloqués des verrous.

L'OPÉRATEUR MR300/BL22 EST DÉPOURVU DE RÉGULATEUR DE COUPLE ET PAR CONSÉQUENT IL VA TOUJOURS JUMELÉ AU PLATINES POURVUES DE TEL RÉGULATEUR.

BRANCHER ÉLECTRIQUEMENT D'APRES DES RÈGLES EN VIGEUR ET DES RÈGLES DE BONNE TECHNIQUE. DOUER L'INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE PROTECTION DEMANDÉS DU RÈGLES EN VIGEUR

Rev. 03 del 25/11/2009

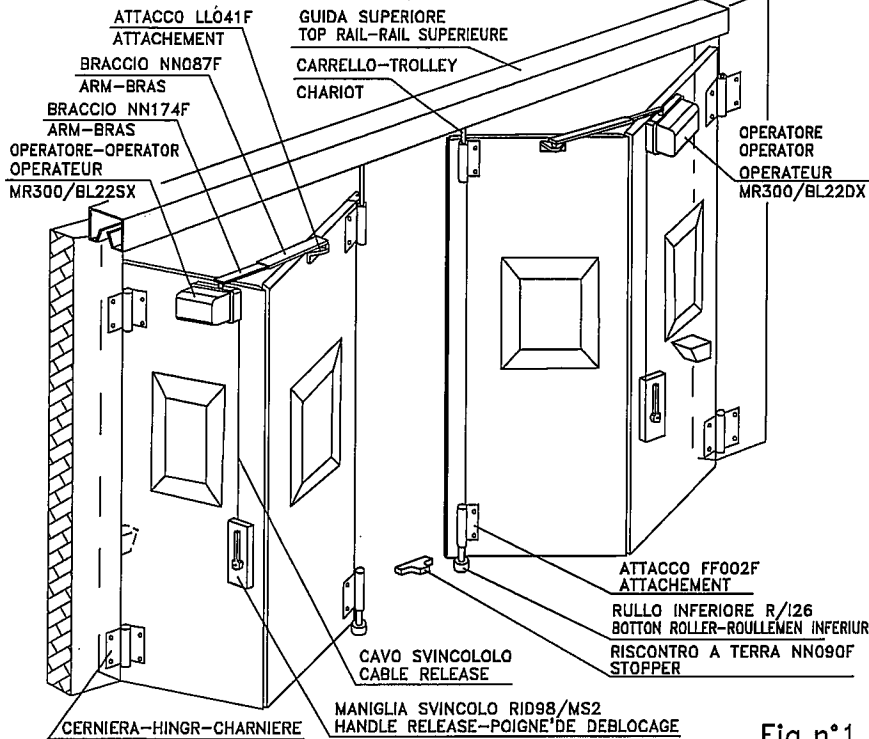



Fig.n°1

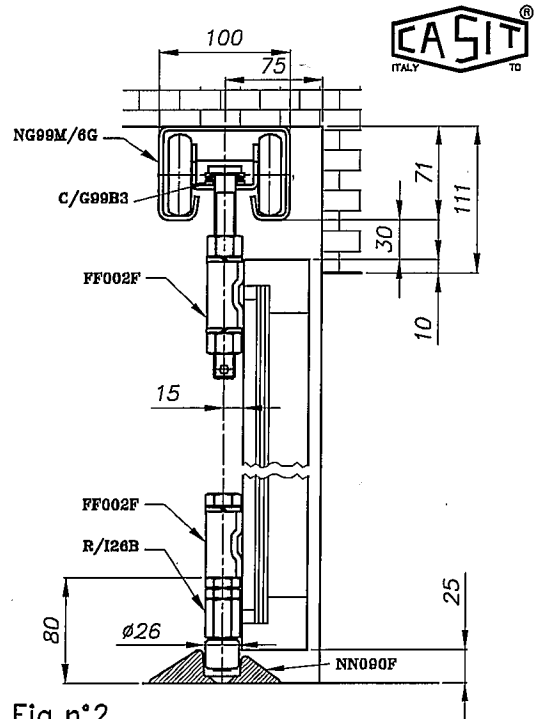



Fig.n°2

MONTAGGIO GRUPPO SULL'ANTA–INSTALLATIO OPERATOR ON BORDER OF THE PANNEL
MONTAGE OPERATEUR SUR LE VANTAIL

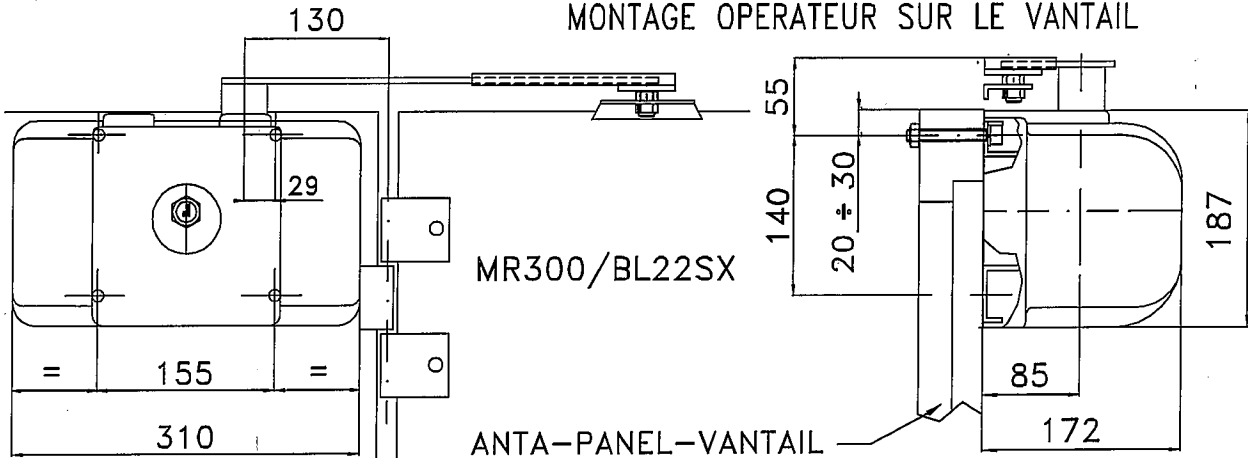



Fig.n°3

L'OPERATORE RAFFIGURATO E' IN ESECUZIONE SINISTRA
OPERATOR TYPE LEFT–L'OPERATEUR DANS LA FIGURE EST LE TYPE GAUCHE

MONTAGGIO OPERATORE–INSTALLATION OPERATOR–MONTAGE OPERATEUR

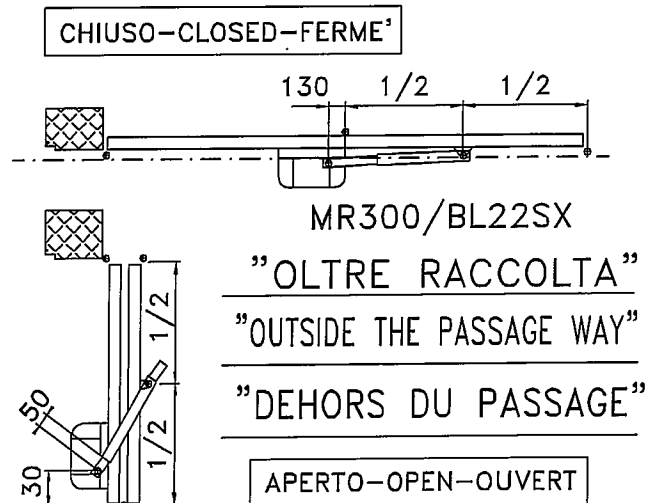
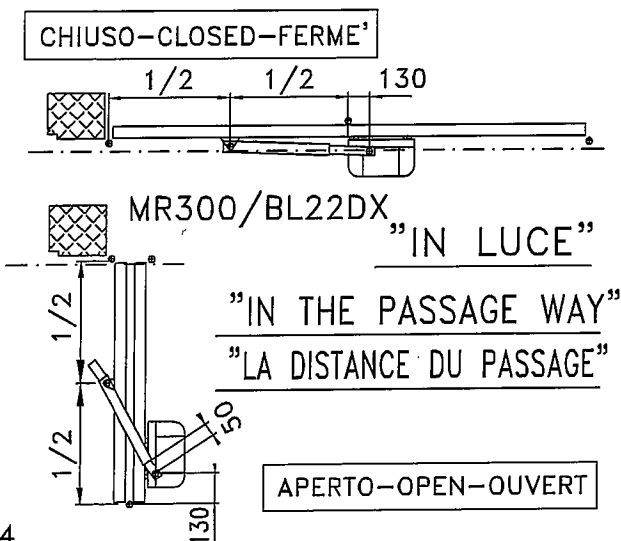
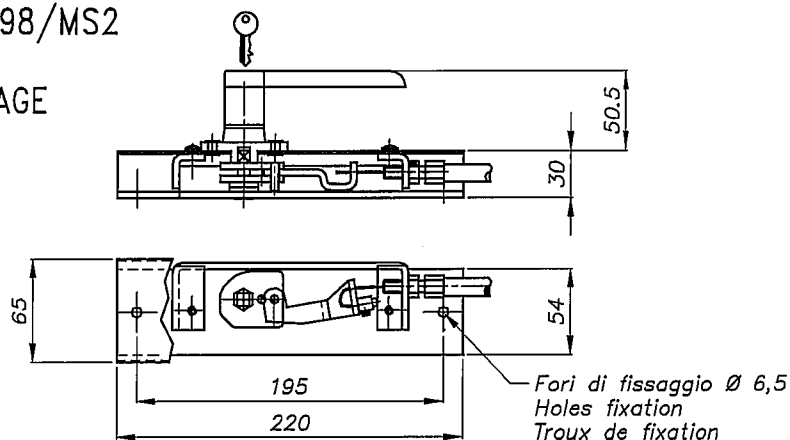
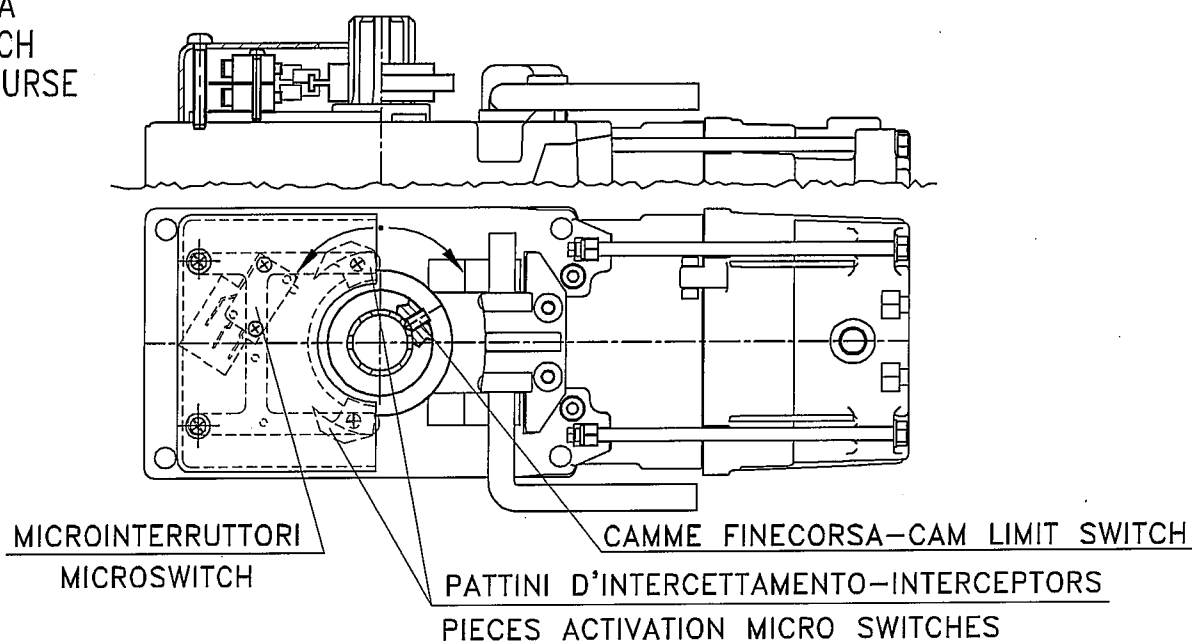
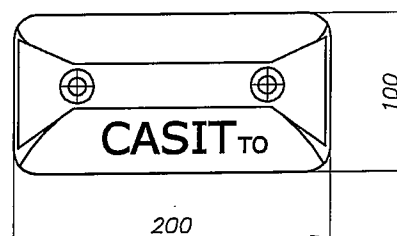
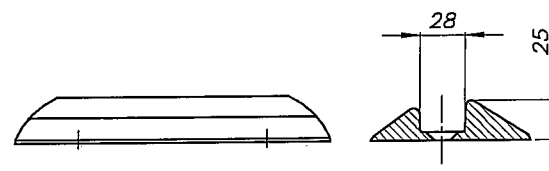
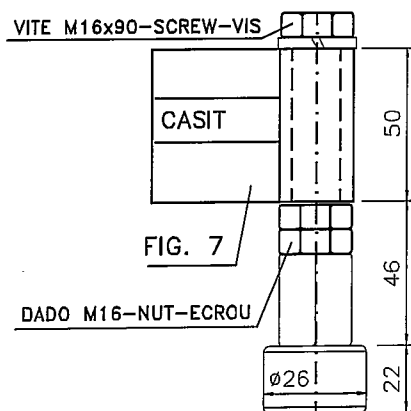
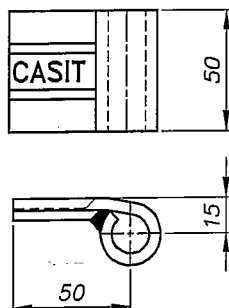



Fig.n°4

MANIGLIA SVINCOLO RID98/MS2
HANDLE RELEASE
POIGNE' DE DEBLOCAGE
CASIT
50.5
30
65
54
195
220
Fori di fissaggio Ø 6,5
Holes fixation
Troux de fixation
Fig.n°5
FINE CORSA
LIMIT SWITCH
FIN DE COURSE
MICROINTERRUTTORI
MICROSWITCH
CAMME FINECORSA–CAM LIMIT SWITCH
PATTINI D'INTERCETTAMENTO–INTERCEPTORS
PIECES ACTIVATION MICRO SWITCHES
Fig.n°6
ATTACCO FF002F
ATTACHEMENT
PIECE DE FIXATION
CASIT
50
15
50
Fig.n°7
RULLO INFERIORE R/I26
BOTTON ROLLER–ROULEMENT INFERIEUR
VITE M16x90–SCREW–VIS
CASIT
50
FIG. 7
46
DADO M16–NUT–ECROU
ø26
22
Fig.n°8
RISCONTRO A TERRA NN090F
MEETING POINT FOR FOLDING DOORS
BUTEE POUR PORTE ACCORDEON
28
25
CASIT TO
100
200
Fig.n°9

IMPIANTO TIPICO 2+2 ANTE, OPERATORE MONTATO A LATO PORTONE, AL DI SOTTO DELLA GUIDA
TYPICAL SYSTEM LAYOUT 2+2 PANELS, OPERATOR ON THE SIDE OF GATE, UNDER THE RAIL
INSTALLATION TYPIQUE 2+2 VANTAUX, OPERATEUR MONTE AU BORD PORTAIL, AU DESSOUS DE RAIL

CASIT

OPERATORE, OPERATOR, OPÉRATEUR MR300/BL22DX

CARRELLO TROLLEY–CHARIOT

CANALINA–RAIL BL22/BR/C

GUIDA SUPERIORE OBLIQUA TOP RAIL – RAIL SUPERIEURE

OPERATORE, OPERATOR, OPÉRATEUR MR300/BL22SX

BRACCIO ARM – BRAS BL22/BR/SX

CAVO SVINCOLO CABLE RELEASE

MANIGLIA SVINCOLO HANDLE RELEASE POIGNE'DE DEBLOCAGE RID98/MS2

DX

CERNIERA HINGR CHARNIERE

ATTACCO–ATTACHEMENT FF002F

RULLO INFERIORE R/126 BOTTON ROLLER–ROULLEMEN INFERIUR

RISCONTRO A TERRA STOPPER NN090F

Fig.n°10/1

80 29 67 180 140 100 73 77 155 77 309

43 31 85.5 170.5

MR300/BL22SX

Montaggio operatore al di sotto della guida
Operator installed under the rail
Opérateur installé au dessous de rail

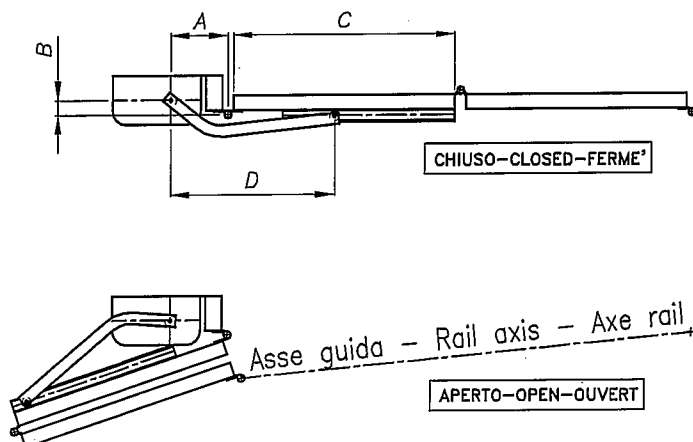



Fig.n°10/2

IMPIANTO TIPICO 2+2 ANTE, OPERATORE MONTATO A LATO PORTONE, AL DI SOPRA DELLA GUIDA
TYPICAL SYSTEM LAYOUT 2+2 PANELS, OPERATOR ON THE SIDE OF GATE, OVER THE PANEL
INSTALLATION TYPIQUE 2+2 VANTAUX, OPERATEUR MONTE AU BORD PORTAIL, AU DESSUS DES BATTANTS

CASIT

OPERATORE, OPERATOR, OPÉRATEUR
MR300/BL22SX

CARRELLO
TROLLEY–CHARIOT

CANALINA–RAIL
BL22/BR/C

GUIDA SUPERIORE OBLIQUA
TOP RAIL – RAIL SUPERIEURE

OPERATORE, OPERATOR, OPÉRATEUR
MR300/BL22DX

BRACCIO
ARM – BRAS
BL22/BR/SX

CAVO SVINCOLO
CABLE RELEASE

MANIGLIA SVINCOLO
HANDLE RELEASE
POIGNE'DE DEBLOCAGE
RID98/MS2

CERNIERA
HINGR
CHARNIERE

ATTACCO–ATTACHEMENT
FF002F

RULLO INFERIORE R/126
BOTTON ROLLER–ROULLEMEN INFERIUR

RISCONTRO A TERRA STOPPER
NN090F

Fig.n°11/1

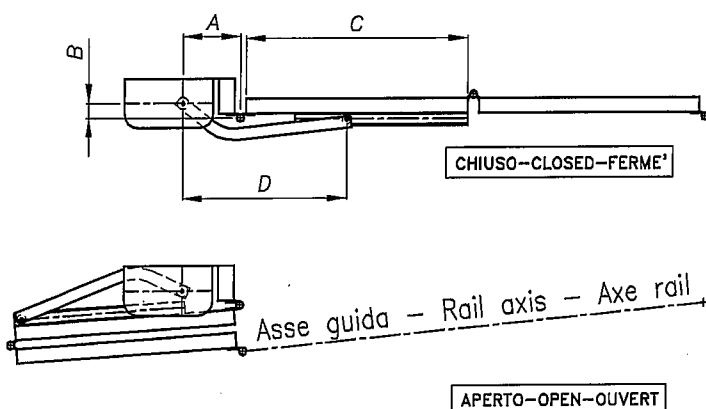
Montaggio operatore al di sopra delle ante
Operator installed over the panel
Opérateur installé au dessus des battants

MR300/BL22DX

Fig.n°11/2

IMPIANTO TIPICO 4+0 ANTE, OPERATORE MONTATO A BORDO PORTONE
TYPICAL SYSTEM LAYOUT 4+0 PANELS, OPERATOR ON BOARD
INSTALLATION TYPIQUE 4+0 VANTAUX, OPERATEUR MONTE AU BORD PORTAIL
CASIT
GUIDA SUPERIORE
TOP RAIL–RAIL SUPERIEURE
ATTACCO ANTA
ATTACHEMENT
LL368F
BRACCIO TELESCOPICO TUBOLARE
TELESCOPIC ARM TUBOLAR
BRAS TELESCOPIQUES TUBULAIRE
NN235F
BRACCIO TELESCOPICO MASCHIO
TELESCOPIC ARM MALE
BRAS TELESCOPIQUES MÂLE
NN235M
CARRELLO
TROLLEY–CHARIOT
OPERATORE
OPERATOR
OPÉRATEUR
SX
DX
OPERATORE
OPERATOR
OPÉRATEUR
CAVO SVINCOLO
CABLE RELEASE
CERNIERA
HINGR
CHARNIERE
MANIGLIA SVINCOLO
HANDLE RELEASE
POIGNE'DE DEBLOCAGE
RID98/MS2
Fig.n°12/1
125
145
125
MOTORIDUTTORE
MR300/BL22SX
SINISTRO
104
206
104
MOTORIDUTTORE
MR300/BL22DX
DESTRO
206
48.5
25
13
84
85.5
170.5
Fig.n°12/2

SMALTIMENTO – DISPOSAL – MISE AU REBUT

(I) Al termine della vita dell'automazione, assicuratevi che lo smantellamento sia eseguito da personale qualificato e che i materiali vengano riciclati o smaltiti secondo le norme vigenti.	(GB) At the end of the life of the automatic system, make sure that it is demolished by qualified personnel and that the materials are recycled or disposed as the enforced norms	(F) À la fin de la vie de l'automatisme, assurez-vous que le démantèlement est effectué par du personnel qualifié et que les matériaux sont recyclés ou mis au rebut en respectant les règles en vigeur.

LIMITI DELLA GARANZIA – TERMS OF WARRANTY – LIMITES DE LA GARANTIE

La garanzia è di 12 mesi decorrenti dalla data di acquisto del prodotto ed è valida solo per il primo acquirente.

Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita, presso Casit, delle parti componenti l'apparecchiatura che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione.

Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, cause naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente.

Sono esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione, dell'allacciamento agli impianti di alimentazione, nonché le eventuali manutenzioni specificate nel libretto istruzioni.

Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, pile, lampadine, ecc.).
La restituzione alla Casit del prodotto da riparare deve avvenire in porto franco.
La Casit restituirà il prodotto riparato al mittente in porto assegnato. In caso contrario la merce verrà respinta al ricevimento o trattenuta alla spedizione. L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia.

La Casit declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente.
In caso di intervento a domicilio, nel periodo coperto da garanzia, l'utente è tenuto a corrispondere il "DIRITTO FISSO DI CHIAMATA" per spese di trasferimento a domicilio, in vigore dalla data di intervento, più manodopera.

Per eventuali controversie il Foro competente è quello di Torino, Italia.

The warranty is 12 months starting from the date of purchase of the product and it is valid only for the first buyer.

This warranty covers the free replacement or repair of parts making up items showing defects in its manufacture.

The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site, in consequence of the missed observance of all the suitable prescriptions in the book instructions or of the missed observance of the actual normative.

This warranty does not cover assistance for connecting to the power supply, as well as the possible maintenances specified in the book instructions.

In addition, it does not cover parts subject to wear (battery,light etc.).
If the product has to be returned to Casit for repair, it must be sent postage paid. Casit will return the repaired product to the sender COD.
Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment.
Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty.

CASIT declines all liability for any damage that may be caused either directly or indirectly to persons, property and animals caused by the non-observance of all the rules stated in the instructions booklet or to the non-observance of the standard.
For on-site assistance during the period covered by warranty, the customers must pay the "CALL-OUT FEE" for travel expenses, applicable on the date of assistance, plus labour.

In the event of dispute, the competent forum will be in Torino, Italy

La garantie est de 12 mois à partir de la date d'achat du produit et il est seul valide pour l'acheteur premier .

On entend par garantie, le remplacement ou la réparation gratuite, chez Casit, en nos ateliers des composants défectueux dont l'origine est un vice de fabrication.

La garantie déchoit en cas de : négligence, erreur ou mauvaise emploie de produit, emploie d'accessoires pas conformes aux details du constructeur, falsifications actionnés du client ou des tiers, causes naturelles (foudres, inondations, incendies, etc), soulèvements, actes de vandalisme, modifications des conditions ambiantes du place d'installation, en conséquence de la manquée observance de toutes les prescriptions indiquées dans le livret instructions ou de la manquée observance d'actuel normatif.

Ne sont pas couvertes par la garantie, les pièces et interventions suivantes : mauvaise connexion au réseau (non respect de la tension) , toutes les interventions à effectuer sur l'installation, spécifiées dans le manuel technique.

Il ne comprend pas en outre, les parties sujettes à usure (batteries, etc..).
La restitution à Casit des produits à réparer doit être en echange sans frais par Casit. Casit rendra le produit réparé à l'expéditeur en port chargé. En cas contraire la marchandise sera repoussée à la réception ou retenue à l'expédition. L'achat de produit implique la pleine acceptation de toutes les conditions de la garantie.

Casit décline toute responsabilité en cas de dommages corporels impliquant des personnes ou des animaux, du fait du manque d'observation des prescriptions d'utilisation reprises dans les normes.
La garantie couvre le matériel uniquement. En cas d'intervention à domicile, la main d'oeuvre ainsi qu'un forfait de déplacement seront facturés.

Pour eventuels controversés le Tribunal compétent est celui de Tourin, Italie.

Attenzione: Utilizzare esclusivamente componenti CASIT. Questo apparecchio e' sensibile all'azione del vento.
Si declina ogni responsabilità per danni a cose, animali e/o persone nel caso in cui il programma di manutenzione venga disatteso.

Casit declines every responsibility for damages to things, animals and / or people in the case if the program of maintenance is not respected.

Casit décline chaque responsabilité pour les dommages provoqués aux choses, animaux et / ou gens dans le cas dans lequel le programme d'entretien ne soit pas respecté.